



CCSBT-EC/1610/06

DRAFT 2017 AND INDICATIVE 2018-2019 BUDGETS
2017年予算案及び2018-2019年仮予算

Purpose 目的

To agree a general budget for 2017 and consider indicative budgets for 2018 to 2019.
2017年の一般予算について合意するとともに、2018年及び2019年の仮予算について検討する。

Introduction はじめに

The Extended Scientific Committee (ESC) met from 5 to 10 September 2016 and updated its three-year workplan for scientific meetings and projects to be funded by the Extended Commission (EC). This workplan is provided at **Attachment A**. With the exception of the ESC's recommendation in relation to continuing the aerial survey in 2018 and 2019 (see paragraph 194 of the 2016 Report of the ESC), the ESC's workplan conforms to the decisions of CCSBT 22.

2016年9月5-10日に開催された拡大科学委員会（ESC）は、拡大委員会（EC）によって資金が拠出される科学会合及びプロジェクトに関する科学委員会の3年間の作業計画をアップデートした。この作業計画は別紙Aのとおりである。2018年及び2019年における航空目視調査の継続に関するESCの勧告（2016年ESC報告書パラ194を参照）を除き、CCSBT 22において決定されたESCの作業計画が確認された。

The draft budget for 2017 and indicative budgets for 2018 to 2019 are presented at **Attachments B** and **C** respectively. They include the funding required for the ESC's three-year workplan except for the cost of the aerial survey in 2018 and 2019. The aerial survey has not been included in these draft budgets because CCSBT 22 decided not to continue the aerial survey beyond 2017 despite this being the ESC's preferred option at that time. If CCSBT 23 decides to continue the aerial survey beyond 2017, it is expected that this will add approximately \$470,000¹ to the budget each year in 2018 and 2019. This would result in Members' contributions increasing above the 2017 level by 28.4% in 2018 with another 13.4% increase in 2019.

2017年予算案及び2018-2019年の仮予算を、それぞれ別紙B及びCに示した。これらにはESCの3年間の作業計画に必要な資金が含まれている（ただし2018年及び2019年の航空目視調査にかかる予算を除く）。航空目視調査については、当時のESCが望ましいとしたオプションをよそに、CCSBT 22は2017年より先は航空目視調査を継続しないと決定したことを踏まえ、これらにかかる予算はここに含めていない。CCSBT 23が2017年より先も航空目視調査を継続することを決定した場合、2018年及び2019年の各年の予算に約470,000ドル¹を追加することが想定される。この結果、メンバーの分担金は、2018年においては2017年の水準から28.4%の増加、2019年にはここからさらに13.4%増加することとなる。

¹ This assumes that CSIRO continues to provide an in-kind contribution to this project equivalent to its current contributions. この金額は、CSIROが、このプロジェクトに対して現在行っていることと同等の貢献（現物出資）を引き続き行うことを前提としている。

Draft Budget for 2017 2017年予算案

The draft general budget for 2017 is provided at **Attachment B**. The budget is presented below in four sections:

2017年の一般予算案は別紙 **B** のとおりである。予算は以下の4つのセクションから構成されている。

1. Proposed changes in expenditure since the interim draft budget for 2017 provided in Circular #2016/041
回章 #2016/041 において提示した 2017年暫定予算案からの支出額の修正案
2. Proposed Variation in Expenditure between 2016 and 2017
2016年と 2017年の間の支出額の差分案
3. Proposed Income for 2017
2017年の収入額案
4. Potential Expenditure Reductions for 2017
2017年において検討し得る支出削減額

(1) Proposed changes in expenditure since the interim draft budget for 2017 provided in Circular #2016/041

回章 #2016/41 において提示した 2017年暫定予算案からの支出額の修正案

The draft budget for 2017 contains ~\$20,000 more expenditure than the interim draft budget for 2017 that was provided in Circular #2016/041. This is mainly due to the following changes:

2017年予算案では、回章 #2016/41 において提示した 2017年暫定予算案に比べて、支出額が最大 20,000 豪ドルほど大きくなっている。このことは、主に以下の変更によるものである。

- The estimated cost of the annual meetings of the Compliance Committee (CC) and EC has increased by \$13,600. This is to allow the Chair of the CCSBT's Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) to attend the EC meeting to present the report of the ERSWG meeting as well as informing the EC of progress from any related joint tuna RFMO meetings.
遵守委員会 (CC) 及び EC 年次会合にかかる見積り費用が 13,600 豪ドル増加した。これは、CCSBT の生態学的関連種作業部会 (ESCWG) 議長が EC 会合に出席し、ERSWG 会合報告書について説明するとともに、関連するまぐろ類 RFMO 合同作業部会会合の進捗状況について EC に情報提供できるようにするものである。
- The estimated cost of the ESC meeting has increased by only \$2,000. However, there have been appreciable changes to two line item costs within the ESC budget item. The cost of equipment hire has reduced by \$16,100 due to the efforts of the Indonesian Government to find a better priced supplier of audio interpretation equipment. The cost of consultants has increased by \$18,500 to meet the ESC's request to have a consultant present to provide technical assistance with coding and producing results.
ESC 会合にかかる見積り費用が 2,000 豪ドルのみ増加した。しかしながら、ESC 予算項目のうち二つの費目において大きな変更があった。インドネシア政府の努力により音声通訳機器に関してより良い価格を提示できる業者を確保できたために、会議機器借料が 16,100 豪ドル削減された。コーディング及び結果の生成を技術的に支援するためのコンサルタントが必要との ESC からの要望に応えるため、コンサルタント費用が 18,500 豪ドル増加した。

- The cost of sub-committee meetings has increased by \$4,800. This is due to: 補助機関会合費用が 4,800 豪ドル増加した。理由は以下のとおりである。
 - Increased cost (by \$10,500) for the ERSWG meeting due to a higher than anticipated quote for interpretation equipment; 通訳機器にかかる見積り費用が想定よりも高くなったことに伴う、ERSWG 会合の費用増加 (10,500 豪ドル)
 - Reduced cost (by \$8,700) for the 5 day intersessional Operating Model and Management Procedure (OMMP) meeting, which is mainly due to only two panel members plus a consultant being required (instead of 3 panel members plus a consultant); and 休会期間中 5 日間のオペレーティング・モデル及び管理方式に関する技術会合 (OMMP) に関する費用削減 (8,700 豪ドル)。これは主に、パネル 2 名及びコンサルタントのみ (元々はパネル 3 名及びコンサルタントであった) が必要とされたことによる。
 - Increased cost (by \$3,000) for the two-day OMMP meeting due mainly to the ESC's request to have a consultant present to provide technical assistance with coding and producing results. 2 日間の OMMP 会合に関する費用の増加 (3,000 豪ドル)。これは主に、ESC が、コーディング及び結果の生成にかかる技術的支援を提供するためのコンサルタントを要望したことによる。

(2) Proposed Variation in Expenditure between 2016 and 2017

2016 年と 2017 年間の支出額の差分案

The main variations in expenditure between the approved expenditure for 2016 and the expenditure proposed for 2017 are summarised below. Most of these variations were also described in Circular #2016/041.

承認済みの 2016 年の支出額と、2017 年の支出案との間の主要な相違点は以下にまとめたとおりである。これらの相違点の多くは、回章 #2016/41 においても説明したものである。

- Annual Meeting (CC/EC/CCSBT): These meetings are expected to be 41% less expensive than the meetings approved for 2016. The main reason for the decrease is that Indonesia is paying for venue hire, equipment and catering for these meetings. In addition, subsistence and overall travel costs are lower for Indonesia than for Kaohsiung. The decreases have been offset slightly by proposing that the ESRWG Chair attend the EC meeting.
年次会合 (CC/EC/CCSBT) : これらの会合にかかる費用は、2016 年に承認された会合費用よりも 41% 低くなることが想定されている。この削減の主な理由は、これらの会合にかかる会場借料、会議機器借料及びケータリング費用をインドネシアが支払う予定であるためである。また、インドネシアにおける食卓料及び総旅費は、高雄に比べて低い。この削減分は、ERSWG 議長の EC 会合への出席提案により一部相殺されている。
- SC/ESC Meeting: The cost of these meetings are expected to decrease by 3%, due mainly to lower venue, equipment, subsistence and travel costs. However, these reductions have been offset by the ESC's request to employ a consultant for the meeting as described above.
SC/ESC 会合 : これらの会合にかかる費用は 3% の削減が想定されている。これは主に、会場借料、会議機器借料、食卓料及び旅費が低いことによる。しかしながらこれらの削減分は、上述のとおり会合向けのコンサルタントの雇用にかかる ESC からの要望により相殺されている。

- **Sub-Committee Meetings:** Three sub-committee meetings are planned for 2017, these being an ERSWG meeting, an intersessional OMMP meeting in Seattle and another OMMP meeting held immediately prior to the ESC meeting in Yogyakarta, Indonesia. The expected costs for these meetings is more than double (137%) the cost of the two sub-committee meetings that were held in 2016. This is mainly due to the addition of the ERSWG meeting.

補助機関会合：2017年においては、ERSWG 会合、休会期間中にシアトルで開催する OMMP 会合、及びインドネシアのジョグジャカルタにおいて ESC 会合の直前に開催するもう一つの OMMP 会合の三つの補助機関会合が予定されている。これらの会合に想定される費用は、二つの会合を開催した 2016 年の費用の 2 倍以上（137%）となっている。これは主に ERSWG 会合の追加による。

- **Science Program:** The expected cost of the science program has increased by approximately \$365,000 (47%). This is mainly due to the commencement of the tagging component of the long-term gene tagging project at \$340,000 as expected. There is also an increase in the cost of aging of Indonesian otoliths by approximately \$29,000 due to this project now being required to cover the collection of otoliths, data analysis and report writing. It should be noted that CSIRO is providing a co-contribution to most of the projects it is conducting under contract to the CCSBT, which has reduced the costs of the Science Program.

科学プログラム：科学プログラムにかかる想定費用は、およそ 365,000 豪ドル（47%）の増加となっている。これは主に、長期的な遺伝子標識放流計画にかかる標識作業の開始に 340,000 豪ドルが想定されていることによる。また、インドネシアの耳石年齢査定にかかる費用もおよそ 29,000 ドル増加しているが、これは同プロジェクトが耳石の収集、データ分析及び報告書の作成まで対応する必要があるからである。CSIRO が CCSBT との契約により実施するプロジェクトでは、多くの場合において CSIRO が共同出資を行っており、このことが科学プログラムの費用削減につながっていることに留意すべきである。

- **Special Projects:** The cost of special projects in 2017 has increased by 121% over what was approved for 2016. Three projects have been listed for 2017, these being:
特別プロジェクト：2017年における特別プロジェクトにかかる費用は、2016年の承認予算に比べて 121%増加している。2017年においては以下の三つのプロジェクトが掲げられている。

- A Quality Assurance Review (QAR) of Taiwan².
台湾における品質保証レビュー（QAR）²
- A possible study to examine improved systems and processes for CCSBT data collection and management. The Compliance Committee (CC) tasked the Secretariat to draft a terms of reference for this study and to provide an indicative cost estimate. Cost estimates obtained by the Secretariat ranged between approximately \$30,000 and \$210,000 depending on the supplier and nature of the study. Only \$30,000 has been included in the budget for this study, which may not be sufficient. It should be noted that the CC has yet to consider whether it wishes to recommend proceeding with such a study, or the nature of the study that it wishes to conduct.

² CCSBT 22 noted that savings might be found for 2017 that would allow the QAR for Taiwan to be brought forward from 2018 to 2017. The interim draft budget for 2017 has therefore included a QAR of Taiwan in 2017. CCSBT 22 は、台湾の QAR を 2018 年から 2017 年に持ってくるような予算の節約を 2017 年に確認できる可能性があることに留意した。このため、2017 年の暫定予算案において、2017 年における台湾の QAR を含めていたところである。

CCSBT のデータ収集及び管理に関するシステム及びプロセスの改善について精査するための研究。遵守委員会（CC）は、事務局に対し、本研究に関する付託事項案を作成するとともに、粗々の費用見積りを提示するよう求めた。事務局が得た費用見積りは、業者及び研究の内容によっておよそ 30,000 豪ドルから 210,000 豪ドルまでの幅があった。予算上、本研究に関しては 30,000 豪ドルのみを計上しているが、これは十分な金額ではない可能性がある。こうした研究を進めることを希望するかどうか、又はこれが実施したいと希望する研究内容であるのかどうかに関して、CC がまだ検討を行っていないことに留意された。

- Enhancements to the CCSBT website to enable easier access to decisions of the CCSBT through a search tool as well as online access to the Compendium of CCSBT measures.

検索ツールにより CCSBT の決定に容易にアクセスできるようにするとともに、CCSBT 措置総覧にオンラインでアクセスできるようにするための CCSBT ウェブサイトの強化

- Secretariat Costs: The Secretariat costs are forecast to increase by 16% in 2017. The major components of this are:

事務局費用：2017 年の事務局費用は 16% の増加が見込まれている。主な内容は以下のとおりである。

- 1) Recruitment costs for possible replacement of the Deputy Executive Secretary (an increase of ~\$87,000).

事務局次長が交代する場合のリクルート経費（最大 87,000 豪ドルの増加）

- 2) Increased Secretariat staff costs (an increase of ~\$54,000). The increases are in four areas, these being: maternity leave, adjustments to salaries of professional staff as agreed at CCSBT 22, education allowance and rental allowance.

事務局職員にかかる費用の増加（最大 54,000 豪ドルの増加）。産休、CCSBT 22 において合意されたプロフェッショナル・スタッフの給与調整、教育手当及び住宅手当の四つの分野に増加がある。

- 3) Staff liability fund (an increase of ~\$18,000), which is a fund to cover accumulating staff liabilities.

職員積立債基金（最大 18,000 豪ドルの増加）。累積する職員積立債をカバーするための基金である。

- Office Management Costs: There is a 2% decrease in these costs.

事務所管理費用：2% の減少となっている。

(3) Proposed Income for 2017

2017 年の収入額案

The proposed income for 2017 includes voluntary contributions from Australia and the European Union to the gene tagging project of AU\$175,000 and EUR 80,000 respectively. Australia's voluntary contribution has already been received by the Secretariat.

2017 年の収入額案には、オーストラリア及び欧州連合からの、遺伝子標識放流プロジェクトに対するそれぞれ 175,000 豪ドル及び 80,000 ユーロの任意拠出金が含まれている。オーストラリアからの任意拠出金については、事務局は既にこれを受領している。

The proposed income for 2017 also includes a withdrawal from savings of \$420,000³ in order to prevent any Member's contribution from increasing by more than 10%⁴ for 2017. The percentage changes in Members' contributions from 2016 to 2017 are shown in the table below. Column "b" shows the advance for 2017 that will be provided towards each Member's contribution as a result of South Africa's Accession. Columns "a" and "c" show the percentage increase (or decrease) in contributions for each Member before and after this advance is taken into account.

また2017年の収入案には、2017年の分担金の増加幅が10%⁴を超えるメンバーが出てくることのないよう、預金からの420,000豪ドル³の引出しを含めている。2016年から2017年にかけてのメンバーの分担金の割合の変化は下表のとおりである。

「b」欄は、南アフリカの加盟に伴って各メンバーの分担金に振り分けられる2017年の前払金を示している。「a」欄及び「c」欄は、この前払金を考慮する前後での各メンバーの分担金の割合の増加率（又は減少率）を示している。

Member メンバー	(a) Percentage increase in contributions from 2016 to 2017 <u>before</u> taking into account the advance provided from South Africa's Accession 南アフリカの加盟に伴う前払金を考慮する前の、2016年から2017年にかけての分担金の増加率	(b) Advance provided to the 2017 budget due to South Africa's Accession 南アフリカの加盟に伴って2017年に振り分けられる前払金	(c) Percentage increase in contributions from 2016 to 2017 <u>after</u> taking into account the advance provided from South Africa's Accession 南アフリカの加盟に伴う前払金の考慮した後の、2016年から2017年にかけての分担金の増加率
Japan 日本	7.1	\$16,306	4.5
Australia オーストラリア	7.1	\$16,306	4.5
New Zealand ニュージーランド	2.8	\$12,041	-3.8
Korea 韓国	3.2	\$12,169	-3.0
Fishing Entity of Taiwan 漁業主体台湾	3.2	\$12,169	-3.0
Indonesia インドネシア	1.9	\$11,812	-5.5
European Union 欧州連合	-3.6	\$11,135	-16.0
South Africa 南アフリカ	10.0	\$0	10.0

It can be seen that the percentage change in contributions from 2016 to 2017 differs between Members. This is because the budget for 2017 has an additional Member (South Africa) than the 2016 budget, and the CCSBT contribution formula causes the reduction in individual contributions due to South Africa's Accession to have the greatest percentage impact on

³ Budget preparation by the FAC at CCSBT 22 planned total withdrawals from the Secretariat's savings of up to \$500,000 during the period from 2016 to 2018 as part of the approach to avoid increases in successive annual contributions above 10% of the previous year. CCSBT 22でのFACによる予算案作成時、分担金の増加幅が前年比10%を超えることを避けるためのアプローチの一環として、2016年から2018年までの期間において、事務局の預金から合計で最大500,000ドルの引出しを計画した。

⁴ CCSBT Members have a long-standing preference of not having more than a 10% fluctuation in required contributions from year to year. CCSBTメンバーは、従来、ある年と次年の間の分担金の振れ幅が10%を超えないようにすることを望んでいる。

those Members with the smallest allocations.

見てのとおり、2016年から2017年にかけての分担金の変化率はメンバーによって異なっている。これは、2017年予算には2016年予算に含まれていなかった追加メンバー（南アフリカ）が入ったことで、CCSBTの分担金の計算式上、個々の分担金が低下したところ、国別配分量が最も小さいメンバーに対しては南アフリカの加盟による数字上の影響が大きく現れたことによる。

It should again be noted that a large amount of savings (\$420,000) is being used to keep the increase in contributions of all Members at 10% or less for 2017. This means less savings are available to offset contributions in 2018 and 2019. Consequently, even though the indicative expenditure for 2018 and 2019 is lower than in the draft budget for 2017⁵, the required contributions by each Member are currently forecast to increase by approximately 10% in 2018 and 11.8% in 2019. However, most Members could consider deferring receipt of the advance contribution in column (b) above from 2017 to 2019. This would keep the increase in 2019 below 10% for these Members.

2017年における全メンバーの分担金の増加率を10%以内に抑制するために、多額の預金（420,000豪ドル）が用いられる予定であることについて再度留意されたい。このことは、2018年及び2019年における分担金を相殺するために利用可能な預金額が少なくなることの意味する。このため、2018年及び2019年の仮予算は2017年予算案よりも小額であるが、各メンバーに求められる分担金については、2018年で10%、2019年で11.8%の増加が見込まれている。しかしながら、メンバーの多くは、上記「b」欄の前払金の受領を2017年から2019年に先送りすることを検討し得る。これにより、これらのメンバーにおける2019年の分担金の増加幅を10%未満に抑制できるものと考えられる。

(4) Potential Expenditure Reductions for 2017

2017年において検討し得る支出削減額

The table below provides a list of areas that the EC could consider for possible cost reductions. Most of these are in the “Special Projects” section of the budget.

下表は、ECが費用削減の可能性を検討し得る費目を列記したものである。これらの事項の多くは「特別プロジェクト」セクションに計上されている。

Area 分野	Description of potential saving 節約の可能性にかかる説明	Maximum Potential Saving 最大の 節約額
Quality Assurance Review (QAR) 品質保証レビュー (QAR)	This QAR was originally scheduled for 2018. However, CCSBT 22 noted that having no QARs in 2017 had implications for continuation of the QAR program and indicated that savings might be found for 2017 that would allow the QAR for Taiwan to be brought forward from 2018 to 2017. このQARは、元々は2018年に予定されていたものである。しかしながらCCSBT 22は、2017年にQARを実施しないことによるQARプログラムの継続性への影響について留意するとともに、2018年に実施予定の台湾のQARを2017年に持ってくるような節約を2017年に確認できる可能性があることを示唆した。	\$33,600

⁵ The Secretariat's interim estimates suggests expenditure of ~\$3 118 100, ~\$2 706 900 and ~\$3 034 100 for 2017, 2018 and 2019 respectively. 事務局による暫定的な支出見積り案では、2017年、2018年及び2019年について、それぞれ最大3,118,1100豪ドル、2,706,900豪ドル及び3,034,100豪ドルとなっている。

Area 分野	Description of potential saving 節約の可能性にかかる説明	Maximum Potential Saving 最大の 節約額
Study on improved data collection systems データ収集システムの改善に関する研究	<p>The CC has yet to consider whether it wishes to recommend proceeding with such a study, or the nature of the study that it wishes to conduct. Consequently, this might not be a high priority.</p> <p>CCは、こうした研究を進めるよう勧告することを希望するかどうか、又はこれが実施したいと希望する研究内容であるのかどうかに関してまだ検討していない。このため、本事項の優先度は高くないものと考えられる。</p>	\$30,000
Website enhancements ウェブサイトの強化	<p>This is a proposal from the Secretariat to enable easier access to decisions of the CCSBT through a website search tool as well as online access to the Compendium of CCSBT measures. It has two components: (1) Developing an interface on the public area of the web site to allow searching of the Compendium of CCSBT measures (\$10,000); (2) Enabling a search engine for text searches within the website (\$1,400). The EC could choose to defer both options or just proceed with a single option.</p> <p>本事項は、ウェブサイトの検索ツールにより CCSBT の決定に容易にアクセスできるようにするとともに、CCSBT 措置総覧にオンラインでアクセスできるようにするべく、事務局が提案したものである。本件は、(1) CCSBT 措置総覧の検索を可能とするためのウェブサイト一般エリアのインターフェイスの開発 (10,000 豪ドル)、(2) ウェブサイト内のテキスト検索を可能とするためのサーチエンジンの搭載 (1,400 豪ドル) の二つの内容からなる。EC は、両方のオプションを先送りするか、又は片方のみを進めるか選択することができる。</p>	\$11,400
Participation of ERSWG Chair in tRFMO WG meetings ERSWG 議長によるまぐろ類 RFMO 作業部会会合への出席	<p>This is for participation at joint tuna RFMO working group meetings that have been proposed in relation to Ecosystems Based Fisheries Management (EBFM) as well as possible bycatch meetings. The FAO is expected to cover the costs of travel and subsistence for EBFM meetings as part of the ABNJ Tuna Project, so it is only the consultancy costs that CCSBT would need to cover. The EC could decide to send an expert from a Member instead of the ERSWG Chair in order to reduce the cost of consultancies.</p> <p>本事項は、生態系ベースの漁業管理 (EBFM) 並びに混獲に関するまぐろ類 RFMO 合同作業部会会合への参加に関するものである。EBFM 会合にかかる旅費及び食卓料については ABNJ まぐろプロジェクトの一環として FAO が負担することが想定されており、CCSBT が負担する必要があるのはコンサルタント料のみである。EC は、コンサルタント料を削減するため、ERSWG 議長の代わりにメンバーの専門家を派遣することを決定することができる。</p>	\$8,400

Indicative Budgets for 2018 to 2019

2018 年及び 2019 年の仮予算

An indicative budget for 2018 to 2019 is provided at **Attachment C**.

2018 年及び 2019 年の仮予算は別紙 C のとおりである。

The indicative costs for 2018 and 2019 assume continuation of standard CCSBT meeting practises, planned projects and staff arrangements, as well as known changes to these arrangements. The following additional assumptions have been made for 2018 and 2019: 2018 年及び 2019 年の仮予算においては、通常の CCSBT 会合の継続、予定されたプロジェクト及び職員に関するアレンジメント、並びにこれらのアレンジメントに関する既知の変更を前提としている。2018 年及び 2019 年に関しては、以下の追加的な前提を置いた。

2018

- The OMMP/ESC and CC/EC meetings will be held in Brussels and the European Union will pay the full costs for venue and equipment hire, and catering. The CCSBT will pay all other usual meeting costs (e.g. Interpreters, ERSWG/ESC/CC Chairs and Secretariat).
OMMP/ESC 会合及び CC/EC 会合をブリュッセルで開催し、欧州連合は会場借料及び会議機器借料及びケータリング費用のすべての負担する。CCSBT は、その他の会合費用（例えば通訳、ERSWG/ESC/CC 議長及び事務局職員にかかる費用）を負担する。
- The intersessional OMMP meeting will be held in Seattle.
休会期間中の OMMP 会合はシアトルで開催する。
- A single QAR (combined phase I/II) will be conducted of the European Union.
欧州連合に対する QAR（フェイズ I 及び II の両方）を実施する。
- Unless other information is available, costs are based on the 2017 estimates plus a 2.5% CPI indexation.
他の情報が利用可能とならない限り、費用は 2017 年における見積りに 2.5% の CPI を加えたものをベースとする。
- Office costs increase by \$15,000 due to the move to full cost recovery by the Australian National Audit Office for audits of the CCSBT.
CCSBT の外部監査に関するオーストラリア会計検査院への全額支払いに移行するため、事務局費用が 15,000 豪ドル増加する。

2019

- The OMMP/ESC and CC/EC meetings will be held in Cape Town and the CCSBT will pay all usual meeting costs. Indicative venue and equipment hire costs are not yet available, so these have been loosely based on the costs in the approved budget for 2016.
OMMP/ESC 及び CC/EC 会合をケープタウンで開催し、CCSBT は通常の会合費用のすべてを負担する。会場借料及び会議機器借料の見積りが得られていないため、2016 年承認予算における費用を大まかなベースとした。
- The intersessional OMMP meeting will be held in Seattle.
休会期間中の OMMP 会合をシアトルで開催する。
- The ERSWG meeting will be held somewhere in the Asia-Pacific region.
ERSWG 会合をアジア太平洋地域で開催する。

- A single QAR (combined phase I/II) will be conducted of South Africa.
南アフリカに対する品質保証レビュー（フェイズ I 及び II の両方）を実施する。
- Unless other information is available, costs are based on the 2018 estimates plus a 2.5% CPI indexation.
他の情報が利用可能とならない限り、費用は 2018 年における見積りに 2.5% の CPI を加えたものをベースとする。

The indicative expenditure for 2018 and 2019 is \$2,706,900 and \$3,034,100 respectively. Both amounts are lower than the proposed expenditure in 2017. However, the proposed income for 2017 is heavily supplemented by the use of savings (\$420,000) and voluntary contributions from Australia (\$170,000) and the European Union (EUR 80,000).

Consequently, as previously mentioned, the required contributions of each Member are expected to increase above the 2017 contributions by approximately 10% in 2018 with a further increase of 11.8% in 2019.

2018 年及び 2019 年の仮支出額は、それぞれ 2,706,900 豪ドル及び 3,034,100 豪ドルである。いずれも 2017 年の支出額案よりも低くなっている。しかしながら、2017 年の収入案は、預金の利用（420,000 豪ドル）と、オーストラリア（170,000 豪ドル）及び欧州連合（80,000 ユーロ）からの任意拠出金に負う部分がかなり大きい。このため、前述したとおり、各メンバーに求められる分担金は、2018 年では 2017 年の分担金に比べておよそ 10% の増加、2019 年はここからさらに 11.8% の増加が見込まれている。

Resources required from the CCSBT for the ESC's three-year Workplan

ESC の 3 年間の作業計画に関して CCSBT が必要とするリソース

(abbreviations: Sec=Secretariat Staff, Interp=Interpretation, Ch=Independent ESC Chair, P=Independent Advisory Panel, C=Consultant, Cat=Catering only, FM=full meeting costs – venue & equipment hire etc., Contracted=CCSBT contract with CSIRO)

(用語 : Sec=事務局スタッフ、Interp=通訳、Ch=ESC 独立議長、P=独立諮問パネル、C=コンサルタント、Cat=ケータリングのみ、FM=全会議費用 (会場及び機器借料等)、Contracted=CCSBT と CSIRO の契約)

	2017	2018	2019
Intersessional (Jun/Jul) OMMP Meeting in Seattle 休会期間中 (6/7 月) にシアトルで開催する OMMP 会合 (no Sec, no Interp) (事務局無し、通訳無し)	5 days Cat: 2P, 1C + 3C Prep Days	5 days Cat: 2P, 1C + 3C Prep Days	If required: 5 days Cat: 2P, 1C + 3C Prep Days
Informal technical workshop (immediately prior to ESC, no Interp) 非公式技術ワークショップ (ESC の直前開催、通訳無し)	1 day FM: 2P, 1C, 2 Sec + 3C Prep Days	1 day FM: 2P, 1C, 2 Sec + 3C Prep Days	If required: 1 day FM: 2P, 1C, 2 Sec + 3C Prep Days
ESC Meeting ESC 会合	6 days FM: 1Ch, 3P, 1C, 3 Interp, 3 Sec	6 days FM: 1Ch, 3P, 1C, 3 Interp, 3 Sec	6 days FM: 1Ch, 3P, 1C, 3 Interp, 3 Sec
CPUE Webinar CPUE ウェブ会合	3 Panel days	3 Panel days	3 Panel days
Routine OMMP Code Maintenance / Development 通常の OMMP 会合コードメンテナンス/開発	5 P days	5 P days	5 P days
Scientific Aerial Survey 科学航空目視調査	Contracted	tbd	tbd
Continued close-kin sample collection & Processing 近縁遺伝子サンプル収集及び処理の継続	Contracted	Contracted	Contracted
Continued aging of Indonesian otoliths インドネシア耳石年齢査定 of 継続	Contracted	Contracted	Contracted
Pilot Gene Tagging Project 試験的遺伝子標識放流プロジェクト	Contracted	-	-
Long-term Gene Tagging 長期的遺伝子標識放流	Contracted	Contracted	Contracted

DRAFT GENERAL BUDGET for 2017

INCOME	APPROVED 2016 BUDGET	DRAFT REVISED 2016 BUDGET	DRAFT 2017 BUDGET
Contributions from members	\$2,076,981	\$2,076,981	\$2,284,911
Japan	\$624,880	\$624,880	\$669,500
Australia	\$624,880	\$624,880	\$669,500
New Zealand	\$183,606	\$183,606	\$188,741
Korea	\$196,849	\$196,849	\$203,169
Fishing Entity of Taiwan	\$196,849	\$196,849	\$203,169
Indonesia	\$159,958	\$159,958	\$162,977
European Union	\$89,959	\$89,959	\$86,715
South Africa ¹	\$0	\$91,939	\$101,143
Staff Assessment Levy	\$93,300	\$94,916	\$101,600
Carryover from previous year	\$219,096	\$290,496	\$0
Voluntary contributions from Members	\$0	\$0	\$284,589
Withdrawal from savings	\$122,000	\$12,191	\$420,000
Interest on investments	\$32,000	\$56,000	\$27,000
TOTAL GROSS INCOME	\$2,543,377	\$2,530,584	\$3,118,100

¹ South Africa's contribution is not reflected in the totals for the 2016 budget, instead it is used as advances by the other Members to their contributions for 2017 in accordance with the Financial Regulations for Members that join after approval of the budget.

EXPENDITURE	APPROVED 2016 BUDGET	DRAFT REVISED 2016 BUDGET	DRAFT 2017 BUDGET
ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)	\$250,600	\$203,299	\$147,600
Independent chairs	\$39,300	\$36,939	\$45,200
Interpretation costs	\$52,100	\$48,868	\$59,700
Hire of venue & catering	\$55,800	\$29,549	\$0
Hire of equipment	\$42,500	\$33,672	\$2,500
Translation of meeting documents	\$10,000	\$10,000	\$10,000
Secretariat expenses	\$50,900	\$44,272	\$30,200
SC/ESC Meeting	\$214,700	\$186,478	\$208,000
Interpretation costs	\$42,900	\$42,684	\$51,600
Hire of venue & catering	\$22,600	\$15,759	\$14,500
Hire of equipment	\$18,000	\$16,356	\$14,700
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$93,500	\$81,842	\$104,700
Translation of meeting documents	\$1,000	\$0	\$1,000
Secretariat expenses	\$36,700	\$29,838	\$21,500
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$83,677	\$66,179	\$198,200
Ecologically Related Species WG Meeting	\$0	\$0	\$117,900
Compliance Committee WG Meeting	\$60,377	\$44,976	\$0
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	\$0	\$0	\$58,400
OMMP Technical Meeting (2 day, prior to ESC)	\$23,300	\$21,204	\$21,900
SCIENCE PROGRAM	\$771,100	\$777,874	\$1,134,000
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	\$8,100	\$7,300	\$7,700
Development of the CPUE series	\$4,300	\$3,474	\$3,600
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Scientific Aerial Survey	\$461,300	\$461,300	\$454,500
Pilot Gene Tagging Project	\$204,000	\$204,000	\$204,000
Long-Term Gene Tagging Project	\$0	\$0	\$340,000
Close-kin genetics	\$77,000	\$77,000	\$70,000
Aging of Indonesian Otoliths	\$15,400	\$15,400	\$44,800
Participation of ERSWG Chair in tRFMO WG meetings	\$0	\$8,400	\$8,400
SPECIAL PROJECTS	\$34,000	\$126,049	\$75,000
Quality Assurance Review	\$34,000	\$54,700	\$33,600
Study on improved data collection systems	\$0	\$0	\$30,000
Market Research	\$0	\$71,349	\$0
Website enhancements	\$0	\$0	\$11,400

EXPENDITURE	APPROVED 2016 BUDGET	DRAFT REVISED 2016 BUDGET	DRAFT 2017 BUDGET
SECRETARIAT COSTS	\$1,040,700	\$1,033,212	\$1,210,100
Secretariat staff costs	\$694,300	\$698,909	\$748,200
Staff assessment levy	\$93,300	\$94,916	\$101,600
Employer social security	\$128,600	\$121,856	\$138,200
Insurance -worker's compensation/ travel/contents	\$12,800	\$12,379	\$13,000
Travel/transport	\$25,700	\$25,711	\$25,500
Translation of meeting reports	\$26,000	\$26,000	\$29,000
Training	\$2,000	\$1,953	\$2,000
Home leave allowance	\$13,000	\$7,355	\$2,000
Other employment expense	\$3,100	\$2,234	\$3,200
Recruitment expenses	\$0	\$0	\$87,300
Staff liability fund (accumulating)	\$41,900	\$41,900	\$60,100
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$148,600	\$137,493	\$145,200
Office lease and storage	\$61,300	\$59,890	\$61,900
Office costs	\$72,400	\$64,577	\$70,500
Provision for new/replacement assets	\$6,200	\$6,500	\$6,500
Telephone/communications	\$8,700	\$6,526	\$6,300
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$2,543,377	\$2,530,584	\$3,118,100

INDICATIVE BUDGET for 2018 to 2019

INCOME	DRAFT 2017 BUDGET	Indicative 2018	Indicative 2019
Contributions from members	\$2,284,911	\$2,513,700	\$2,810,391
Japan	\$669,500	\$736,537	\$823,470
Australia	\$669,500	\$736,537	\$823,470
New Zealand	\$188,741	\$207,639	\$232,147
Korea	\$203,169	\$223,512	\$249,893
Fishing Entity of Taiwan	\$203,169	\$223,512	\$249,893
Indonesia	\$162,977	\$179,295	\$200,458
European Union	\$86,715	\$95,398	\$106,657
South Africa	\$101,143	\$111,270	\$124,403
Staff Assessment Levy	\$101,600	\$104,200	\$106,900
Carryover from previous year	\$0	\$50,000	50,000
Voluntary contributions from Members	\$284,589	\$0	0
Withdrawal from savings	\$420,000	\$19,000	48,809
Interest on investments	\$27,000	\$20,000	18,000
TOTAL GROSS INCOME	\$3,118,100	\$2,706,900	3,034,100

EXPENDITURE	DRAFT 2017 BUDGET	Indicative 2018	Indicative 2019
ANNUAL MEETING - (CC/EC/CCSBT)	\$147,600	\$195,400	\$295,000
Independent chairs	\$45,200	\$47,600	\$59,100
Interpretation costs	\$59,700	\$76,100	\$78,600
Hire of venue & catering	\$0	\$0	\$55,500
Hire of equipment	\$2,500	\$2,500	\$43,500
Translation of meeting documents	\$10,000	\$10,000	\$10,000
Secretariat expenses	\$30,200	\$59,200	\$48,300
SC/ESC Meeting	\$208,000	\$223,000	\$260,500
Interpretation costs	\$51,600	\$67,100	\$70,400
Hire of venue & catering	\$14,500	\$0	\$22,600
Hire of equipment	\$14,700	\$1,500	\$19,500
Hire of consultants - Chairs and Advisory Panel	\$104,700	\$109,000	\$112,600
Translation of meeting documents	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Secretariat expenses	\$21,500	\$44,400	\$34,400
SUB-COMMITTEE MEETINGS	\$198,200	\$78,700	\$215,500
Ecologically Related Species WG Meeting	\$117,900	\$0	\$123,800
Compliance Committee WG Meeting	\$0	\$0	\$0
OMMP Technical Meeting (5 day, intersessional)	\$58,400	\$59,900	\$61,400
OMMP Technical Meeting (2 day, prior to ESC)	\$21,900	\$18,800	\$30,300
SCIENCE PROGRAM	\$1,134,000	\$817,200	\$818,800
Intersessional OM/MP Maintenance & Development	\$7,700	\$7,900	\$8,100
Development of the CPUE series	\$3,600	\$3,700	\$3,800
Tagging program coordination	\$1,000	\$1,000	\$1,000
Scientific Aerial Survey	\$454,500	\$0	\$0
Pilot Gene Tagging Project	\$204,000	\$0	\$0
Long-Term Gene Tagging Project	\$340,000	\$680,000	\$680,000
Close-kin genetics	\$70,000	\$70,000	\$70,000
Aging of Indonesian Otoliths	\$44,800	\$45,900	\$47,000
Participation of ERSWG Chair in tRFMO WG meetings	\$8,400	\$8,700	\$8,900
SPECIAL PROJECTS	\$75,000	\$43,000	\$52,900
Quality Assurance Review	\$33,600	\$43,000	\$52,900
Study on improved data collection systems	\$30,000	\$0	\$0
Market Research	\$0	\$0	\$0
Website enhancements	\$11,400	\$0	\$0

EXPENDITURE	DRAFT 2017 BUDGET	Indicative 2018	Indicative 2019
SECRETARIAT COSTS	\$1,210,100	\$1,180,900	\$1,218,100
Secretariat staff costs	\$748,200	\$780,500	\$813,600
Staff assessment levy	\$101,600	\$104,200	\$106,900
Employer social security	\$138,200	\$144,700	\$151,400
Insurance -worker's compensation/ travel/contents	\$13,000	\$13,900	\$14,800
Travel/transport	\$25,500	\$26,200	\$26,900
Translation of meeting reports	\$29,000	\$29,800	\$30,600
Training	\$2,000	\$2,100	\$2,200
Home leave allowance	\$2,000	\$13,000	\$2,000
Other employment expense	\$3,200	\$3,300	\$3,400
Recruitment expenses	\$87,300	\$0	\$0
Staff liability fund (accumulating)	\$60,100	\$63,200	\$66,300
OFFICE MANAGEMENT COSTS	\$145,200	\$168,700	\$173,300
Office lease and storage	\$61,900	\$63,500	\$65,100
Office costs	\$70,500	\$87,300	\$89,500
Provision for new/replacement assets	\$6,500	\$11,400	\$12,000
Telephone/communications	\$6,300	\$6,500	\$6,700
TOTAL GROSS EXPENDITURE	\$3,118,100	\$2,706,900	\$3,034,100